

B.A.- II CBCS Pattern Semester-III  
BA12B-4 - Pali & Prakrit Literature

P. Pages : 5

Time : Three Hours



GUG/W/23/10059

Max. Marks : 80

- सुचना :- 1. सर्व प्रश्न अनिवार्य आहेत.  
सभी प्रश्न अनिवार्य है।  
2. स्वीकृत माध्यमात उत्तरे लिहा.  
स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

“रूपं भिक्खवे अनन्ता रूप च हिन्दं भिक्खवे अत्ता अभविस्स नायिद रूप आबाधाय संवत्तेय्य लब्भेयं च रूपे एवं में रूपं होतू एवं में रूप मा अहोसी ति। यस्मा च खो भिक्खवे, रूप अनन्ता, तस्मा रूप आबाधाय संवतीत न च लब्भति रूपे - एव में रूप हेतू एव में रूप मा अहोसी ‘ति। वेदना भिक्खवे अनन्ता, वेदना च हिन्द, भिक्खवे अत्ता अभविस्स नयिद वेदना आबाधाय संवत्तय, लब्भेय च वेदनाय - एव में वेदना होतु - एव, में वेदना मा अहोसी ‘ति। यस्मा च खो भिक्खवे वेदना अनन्ता तस्मा वेदना आबाधाय संवतीत।

किंवा / अथवा

अथ खो मुचलिन्दो नागराजा सत्ताहस्स अञ्चयेन विध्दं विगतवलाहकं देवं विदित्वा भगवतो काया भोगे विनिवेठेत्वा सकवण्णा पटिसंहरित्वा जाणवकवण्णं अभिनिमित्वा भगवतो पुरतो अहासि पञ्चलिको भगवन्त नमस्समानो अथ खो भगवा एतमत्थ विहित्वा तायंवेलायं इमं उदानं उदानेसि। “सुखो विवेको तुट्ठस्स सुत्तधम्मस्स पस्सतो अब्यापज्जं सुखं लोके पाणभूतेसू संयमो। सुखा विरागत लोके कमानं समतिकमो अस्मिमानस्स यो विनयो एतं वे परमं सुखं ति॥

- ब) मुचलिन्द नागराजाच्या तथागता प्रतीच्या सेवाभावना सविस्तर सांगा.  
मुचलिन्द नागराज की तथागत प्रति सेवाभावना विस्तारपूर्वक बताईए।

6

किंवा / अथवा

बोधिकथेचा सारांश लिहा.  
बोधिकथा का सार लिखिए।

2. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

- 1) पराभवन्तं पुरिसं, मयं पुच्छाम गोतमं।  
भगवन्तं पुट्ठमागम्म किं पराभवतो मुखं॥
- 2) सुविजानो भवं होति, सुविजानो पराभवो।  
धम्मकामो भवं होति, धम्मदेस्सी पराभवो॥

- 3) इति हेतं विजानाम, पठमो सो पराभवो।  
दुतियं भगवा ब्रूहि, किं पराभव तो मुखं॥
- 4) असन्तस्स पिया होन्ति, सन्ते न कुरुते पियं।  
असतं धम्मं रोचेति, तं पराभवतो मुखं॥

किंवा / अथवा

- 1) कस्सको पटिजानासि, न च पब्बाम ते कसिं।  
कसिं नो पुच्छितो ब्रूहि, यथा जानेमु ते कसिं॥
- 2) सध्दा बीजं तपो वुट्ठि, पञ्जा मे युगनडगलं।  
हिरि ईसा मनो योत्तं, सति मे फालपाचनं॥
- 3) कायगुतो वचीगुतो आहारे उदरे यतो।  
सच्चं करोमि निद्दानं, सोरच्चं मे पमोचनं॥
- 4) विरियं मे धुरधोरय्हं योगक्खेमाधिवाहनं।  
गच्छति अनिवत्तन्तं, यत्थ गन्त्वा न सोचति॥

- ब) सुत्तनिपात ग्रंथाचे वैशिष्ट्ये सांगा.  
सुत्तनिपात ग्रंथ के वैशिष्ट्ये बताईए।

6

किंवा / अथवा

मेत्तसुत्ताचा सारांश सांगा.  
मेत्तसुत्त का सारांश बताईए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.  
ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

10

- 1) नेतं खो सरणं खेमं नेतं सरणमुत्तमं।  
नेतं सरणमागम्म सब्बदुक्खा पमुच्चति॥
- 2) यो च बुद्धञ्च धम्मञ्च सङ्घञ्च सरणं गतो।  
चत्तारि अरियसच्चानि सम्मप्पञ्जाय पस्सति॥
- 3) दुक्खं दुक्खसमुप्पादं दुक्खस्स च अतिककमं।  
अरियञ्चट्ठाडिगक मग्गं दुक्खूपसमगामिणं॥
- 4) एतं खो सरणं खेमं एतं सरणमुत्तमं।  
एतं सरणमागम्म सब्बदुक्खा पमुच्चति॥

किंवा / अथवा

- 1) चक्खुना संवरो साधु साधु सोतेन संवरो।  
घाणेन संवरो साधु साधु जिह्वावाय संवरो॥
- 2) कायेन, संवरो साधु साधु वाचाय संवरो।  
मनसा, संवरो साधु साधु सब्बत्थ संवरो।  
सब्बत्थ सवुतो भिक्खु सब्बदुक्खा पमुच्चति॥
- 3) हत्थसञ्जतो पादसञ्जतो वाचाय सञ्जातो सञ्जातुतभो।  
अज्झत्तरतो समाहितो, एको सनतुसित्तो तमाहु भिक्खुं॥
- 4) यो मुखसञ्जतो भिक्खु मन्तमाणी अनुद्धतो।  
अत्थं धम्मञ्च दीपेति मधुरं तस्स भासितं॥

- ब) क्रोधवग्गाचा सारांश लिहा.  
क्रोधवग्ग का सार लिखिए।

6

**किंवा / अथवा**

धम्मपद ग्रंथाचे वैशिष्ट्ये सांगा.  
धम्मपद ग्रंथ के वैशिष्ट्ये बताईए।

4. अ) विभक्ती रुपे लिहा कोणतेही एक.  
विभक्ती रुप लिखिए कोई भी एक  
इत्थी, दण्डी, सुखकारी

4

- ब) आजार्थ रुपे लिहा कोणतेही दोन.  
आजार्थ रुप लिखिए कोई भी दो।  
कर, नम, गम, वद

4

- क) स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा.  
स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिए।

4

- 1) बुद्धस्स पटिपदं मयं रोचाम।
- 2) तरुणिया सद्धिं दारका गच्छन्ति।
- 3) कवि रतिया कविता पठति।
- 4) अम्हाकं धीतरो कम्म कराम।





